

**Hiob Ludolf Zentrum
für Äthiopistik**



Einführung in die digitale Forschungsumgebung Beta maṣāḥəft

Marburg, 14.12.2022

Dorothea Reule

Handschriften – Übungen

Übungen – Handschriften

Finden Sie jeweils auf GitHub und auf der Website betamasasheft.eu:

1. Hs. London, British Library, Oriental 581
2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt
3. Eine beliebige Handschriftensammlung in Äthiopien

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

GitHub:

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“: <https://github.com/BetaMasaheft>
2. Repository „Manuscripts“: <https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts>
3. Ordernamen überfliegen oder suchen, „LondonBritishLibrary“ öffnen:
<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts/tree/master/LondonBritishLibrary>
4. Unterordner für den Fonds „orient“ öffnen:
<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts/tree/master/LondonBritishLibrary/orient>
5. Liste von Handschriften nach „581“ überfliegen oder durchsuchen, Datei „BLorient581“ öffnen:
<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts/blob/master/LondonBritishLibrary/orient/BLorient581.xml>

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

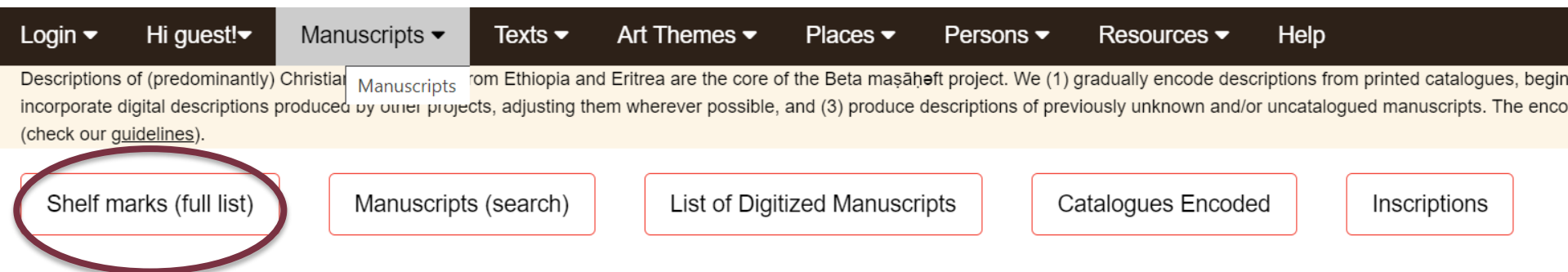
Grundsätzlich: Es funktioniert oft nicht gut, Signaturen in die Suche einzugeben und so die Handschriften zu finden.

Wenn eine konkrete Handschrift, deren Aufbewahrungsort und Signatur bekannt sind, gesucht wird, ist es meistens besser, die verschiedenen Navigationsmöglichkeiten zu nutzen.

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>



The screenshot shows the navigation menu of the Beta maṣāḥəft website. The menu items are: Login, Hi guest!, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. Below the menu is a descriptive paragraph about the project. At the bottom, there are five buttons: Shelf marks (full list), Manuscripts (search), List of Digitized Manuscripts, Catalogues Encoded, and Inscriptions. The 'Shelf marks (full list)' button is circled in red.

Login ▾ Hi guest! ▾ Manuscripts ▾ Texts ▾ Art Themes ▾ Places ▾ Persons ▾ Resources ▾ Help

Descriptions of (predominantly) Christian Manuscripts from Ethiopia and Eritrea are the core of the Beta maṣāḥəft project. We (1) gradually encode descriptions from printed catalogues, begin to incorporate digital descriptions produced by other projects, adjusting them wherever possible, and (3) produce descriptions of previously unknown and/or uncatalogued manuscripts. The encoding process is described in our [guidelines](#).

Shelf marks (full list) Manuscripts (search) List of Digitized Manuscripts Catalogues Encoded Inscriptions

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „British Library“ gefunden:

Bodleian Library	166	show list
Brandeis University	1	show list
British Library	472	show list
Beta Gabr'e'l	2	show list
C		
Cambridge University Library Collections	24	show list
Capuchin Center for Research and Retreat	177	show list
Chester Beatty Library Dublin	51	show list

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „British Library“ gefunden:



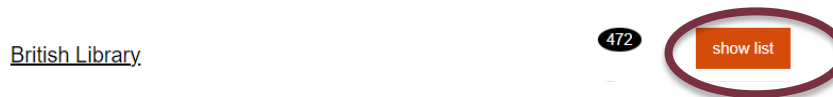
„show list“ drücken und Ergebnisse überfliegen/durchsuchen:



1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „British Library“ gefunden:



„show list“ drücken und Ergebnisse überfliegen/durchsuchen:



1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
 - b. Wenn der Katalog, in dem die Handschrift beschrieben ist, bekannt ist: über das Menü Manuscripts/catalogues encoded:
<https://betamasaheft.eu/catalogues/list>

Navigation bar: Login ▾ Hi guest! ▾ Manuscripts ▾ Texts ▾ Art Themes ▾ Places ▾ Persons ▾ Resources ▾ Help

Descriptions of (predominantly) Christian Manuscripts from Ethiopia and Eritrea are the core of the Beta maṣāḥəft project. We (1) gradually encode descriptions from printed catalogues, begin to incorporate digital descriptions produced by other projects, adjusting them wherever possible, and (3) produce descriptions of previously unknown and/or uncatalogued manuscripts. The encoding process is described in our [guidelines](#) (check our [guidelines](#)).

Buttons: Shelf marks (full list) | Manuscripts (search) | List of Digitized Manuscripts | **Catalogues Encoded** | Inscriptions

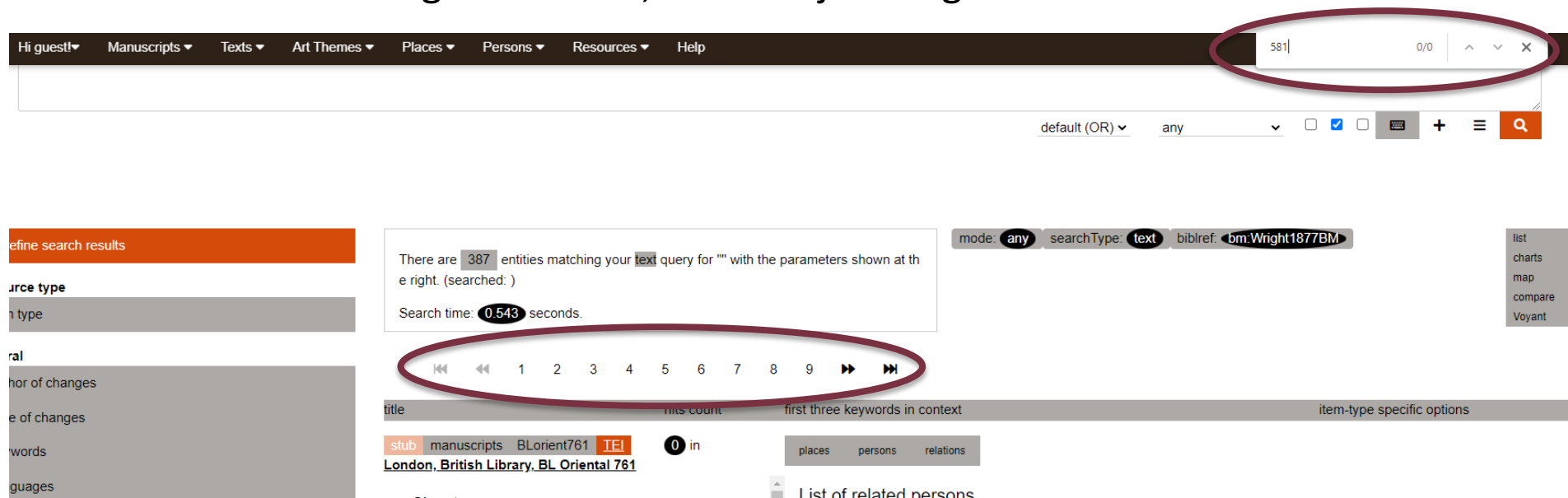
1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

b. Wenn der Katalog, in dem die Handschrift beschrieben ist, bekannt ist: über das Menü Manuscripts/catalogues encoded:

<https://betamasaheft.eu/catalogues/list>

Ergebnisse überfliegen/durchsuchen, bis der gewünschte Katalog gefunden ist. Auf den Katalognamen klicken, Ergebnisse überfliegen/durchsuchen (Strg + f), bis die Handschrift gefunden ist, manuell jede Ergebnisseite ansteuern:

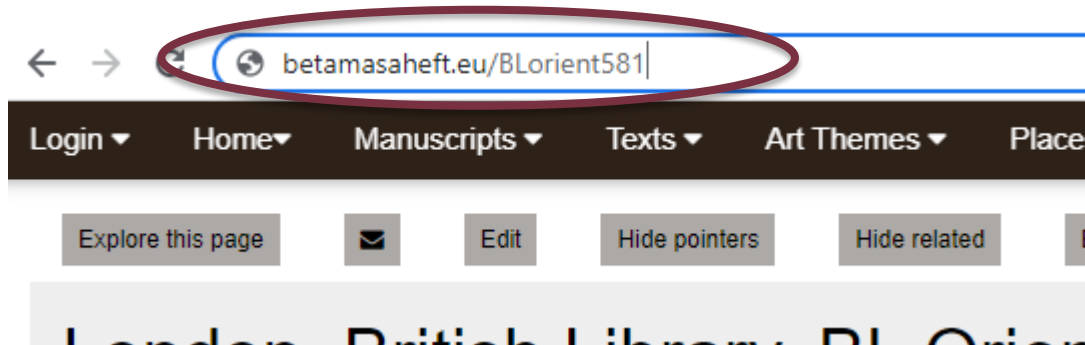


The screenshot shows the search interface of the Betamasaheft project. At the top, there is a navigation menu with items like 'Hi guest!', 'Manuscripts', 'Texts', 'Art Themes', 'Places', 'Persons', 'Resources', and 'Help'. A search bar on the right contains the text '581' and is circled in red. Below the search bar, there are search options: 'default (OR)', 'any', and a search button. The main content area shows search results for '581', indicating 387 entities matching the query. The search time is 0.543 seconds, which is also circled in red. Below the search results, there are navigation controls for the list of results, including a page number '1' and arrows for navigation, which are also circled in red. The search results table shows a row for 'London, British Library, BL Oriental 761' with a link to the record.

1. Hs. London, British Library, Oriental 581

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
 - b. Wenn der Katalog, in dem die Handschrift beschrieben ist, bekannt ist: über das Menü Manuscripts/catalogues encoded
 - c. Wenn der Dateiname bekannt ist, z.B. weil die Datei davor schon bei GitHub gefunden wurde (hier BLOrient581), Dateinamen direkt in URL eingeben: `betamasaheft.eu/BLOrient581`



2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

GitHub:

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“:

<https://github.com/BetaMasaheft>

2. Repository „Manuscripts“:

<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts>

3. Ordnernamen überfliegen oder suchen, „Frankfurt“
öffnen:

<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts/tree/master/Frankfurt>

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

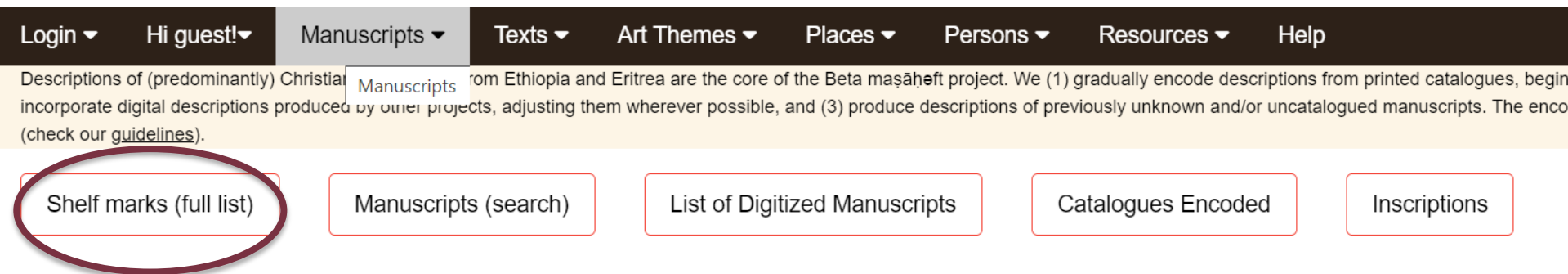
Beta maṣāḥəft:

Grundsätzlich: Es funktioniert oft nicht gut, Signaturen in die Suche einzugeben und so die Handschriften zu finden. Wenn eine konkrete Handschrift, deren Aufbewahrungsort und Signatur bekannt sind, gesucht wird, ist es meistens besser, die verschiedenen Navigationsmöglichkeiten zu nutzen.

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>



The screenshot shows the top navigation bar of the Beta maṣāḥəft website. The navigation bar includes links for Login, Hi guest!, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. Below the navigation bar, there is a descriptive paragraph about the project. Below the paragraph, there are five buttons: Shelf marks (full list), Manuscripts (search), List of Digitized Manuscripts, Catalogues Encoded, and Inscriptions. The 'Shelf marks (full list)' button is circled in red.

Login ▾ Hi guest! ▾ Manuscripts ▾ Texts ▾ Art Themes ▾ Places ▾ Persons ▾ Resources ▾ Help

Descriptions of (predominantly) Christian Manuscripts from Ethiopia and Eritrea are the core of the Beta maṣāḥəft project. We (1) gradually encode descriptions from printed catalogues, begin to incorporate digital descriptions produced by other projects, adjusting them wherever possible, and (3) produce descriptions of previously unknown and/or uncatalogued manuscripts. The encoding process is described in our [guidelines](#).

Shelf marks (full list) Manuscripts (search) List of Digitized Manuscripts Catalogues Encoded Inscriptions

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg“ gefunden:

U

Universitätsbibliothek Johann Christian
Senckenberg

21

show list

Universitätsbibliothek Tübingen

28

show list

University of Oregon Library

3

show list

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg“ gefunden.
„Show List“ anklicken und Ergebnisse überfliegen/durchsuchen:

Universitätsbibliothek Johann Christian
Senckenberg

21

show list

21

Frankfurt Ms. or. 10, Rüpp. II, 4, Goldschmidt 4

Frankfurt Ms. or. 11, Rüpp. II, 5, Goldschmidt 5

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/browse>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen bis „Universitätsbibliothek Johann Christian Senckenberg“ gefunden.
„Show List“ anklicken und Ergebnisse überfliegen/durchsuchen.

Der Name der Bibliothek enthält in diesem Fall nicht den Namen der Stadt (die Suche nach „Frankfurt“ in der Shelfmark-Liste bliebe ergebnislos).

Falls eine Sammlung nicht gefunden wird: Sowohl Ortsnamen als auch offiziellen Namen der Bibliothek suchen.

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
 - b. Wenn der Katalog, in dem die Handschrift beschrieben ist, bekannt ist: über das Menü Manuscripts/catalogues encoded:
<https://betamasaheft.eu/catalogues/list>

Navigation bar: Login ▾ Hi guest! ▾ Manuscripts ▾ Texts ▾ Art Themes ▾ Places ▾ Persons ▾ Resources ▾ Help

Descriptions of (predominantly) Christian Manuscripts from Ethiopia and Eritrea are the core of the Beta maṣāḥəft project. We (1) gradually encode descriptions from printed catalogues, begin to incorporate digital descriptions produced by other projects, adjusting them wherever possible, and (3) produce descriptions of previously unknown and/or uncatalogued manuscripts. The encoding process is described in our [guidelines](#).

Buttons: Shelf marks (full list) | Manuscripts (search) | List of Digitized Manuscripts | **Catalogues Encoded** | Inscriptions

2. Die äthiopischen Handschriften in Frankfurt

Beta maṣāḥəft:

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. Mehrere Möglichkeiten, z.B.:
 - a. Über das Menü Manuscripts/Shelfmarks (full list)
 - b. Wenn der Katalog, in dem die Handschrift beschrieben ist, bekannt ist: über das Menü Manuscripts/catalogues encoded:
<https://betamasaheft.eu/catalogues/list>
Ergebnisse überfliegen/durchsuchen, bis der gewünschte Katalog gefunden ist.

Fiaccadori, G. 2007. 'Nuova iscrizione Greca da Aksum', *Parola del Passato*, 02 (2007), 70-76.

Gold Schmidt, L. 1897. *Die Abessinischen Handschriften der Stadtbibliothek zu Frankfurt am Main (Rüppell'sche Sammlung) nebst Anhängen und Auszügen* (Berlin: S. Calvary & Co., 1897).

Grébaut, S. and E. Tisserant 1935. *Bybliothecae apostolicae Vaticanae codices manu scripti recensiti iussu Pii XI Pontificis maximi. Codices Aethiopici Vaticani et Borgianj, Barberinianus orientalis 2, Rossianus 865, I: Enarratio codicum* (Città del Vaticano: In Bybliotheca Vaticana, 1935).

1

2

162

3. Eine beliebige Sammlung in Äthiopien

GitHub

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“:
<https://github.com/BetaMasaheft>
2. Repository „Manuscripts“:
<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts>
3. Ordnernamen überfliegen oder suchen, z.B. „Tanasee“:
<https://github.com/BetaMasaheft/Manuscripts/tree/master/Tanasee>

3. Eine beliebige Sammlung in Äthiopien

Beta maṣāḥəft

Mehrere Möglichkeiten, neben der Suche über die Liste „Manuscripts – Shelf mark“ z.B.:
Über das Menü Manuscripts/ Manuscripts (search):

Login ▾ Hi guest! ▾ Manuscripts ▾ Texts ▾ Art Themes ▾ Places ▾ Persons ▾ Resources ▾ Help

Descriptions of (predominantly) Christian manuscripts from Ethiopia and Eritrea are the core of the Beta maṣāḥəft project. We (1) gradually encode descriptions from printed catalogues, beginning from the historical ones, (2) incorporate digital descriptions produced by other projects, adjusting them wherever possible, and (3) produce descriptions of previously unknown and/or uncatalogued manuscripts. The encoding follows the TEI standard (check our [guidelines](#)).

Shelf marks (full list)

Manuscripts (search)

List of Digitized Manuscripts

Catalogues Encoded

Inscriptions

This menu takes you to the search form listing all manuscripts encoded by the project. On the left side you get filters based on the indexes for that type of resources and on the right side you will see your search results in a multi-page table (20 per page). You can refine the results by applying the filters.

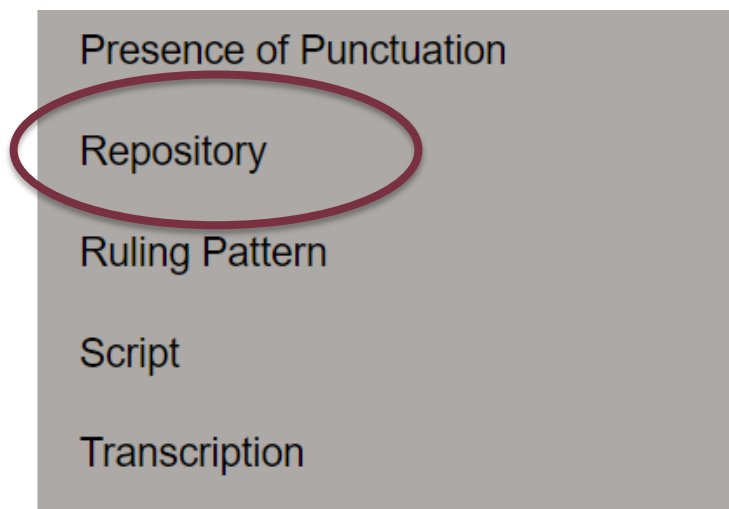
3. Eine beliebige Sammlung in Äthiopien

Beta maṣāḥəft

Mehrere Möglichkeiten, neben der Suche über die Liste „Manuscripts – Shelf mark“ z.B.:

Über das Menü Manuscripts/ Manuscripts (search)

Im linken Menü auf „Repository“ klicken und dort eine Institution in Äthiopien auswählen und auf Enter klicken:



- Dabra Giyorgis za-Gāseččā 1
- Dabra Həyq' Estifānos 6
- Dabra Libānos 33
- Dabra Libānos 7
- Dabra Ma'ār Qəddəst Māryām 16
- Dabra Mānkərāt Takla Hāymānot 2

Werke – Übungen

Übung

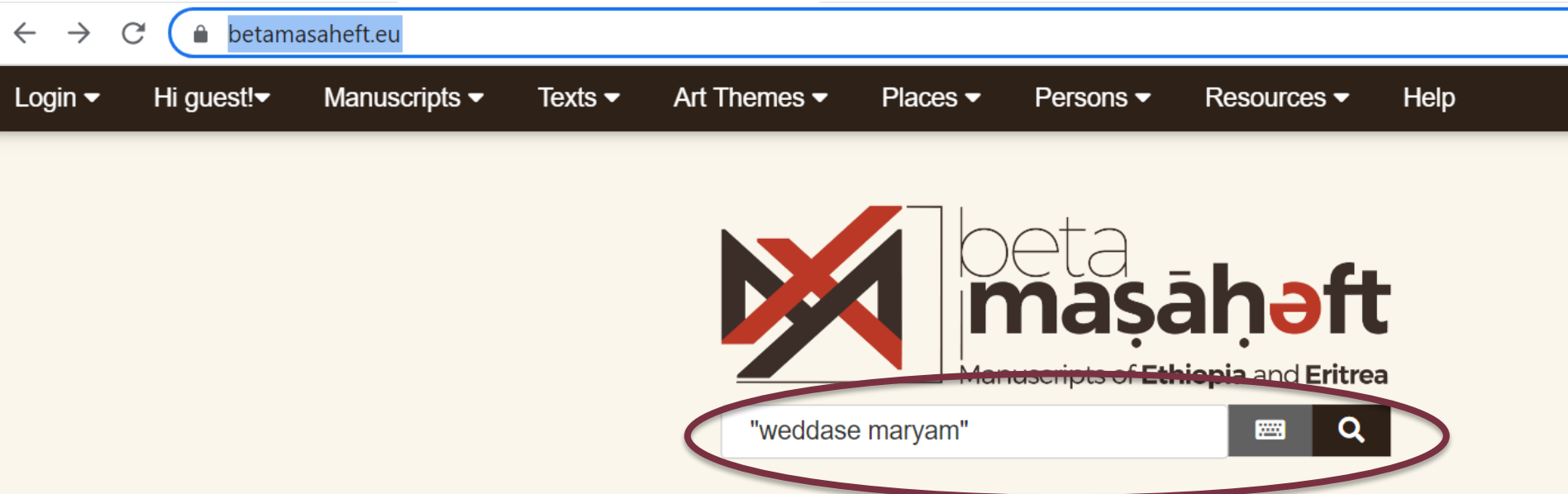
1. Finden Sie die folgenden Werke auf Beta maṣāḥḥaft, identifizieren Sie ihre CAe-Referenz und finden Sie sie dann auch auf GitHub:

- A. *Waddāse Māryām*
- B. Buch der Jubiläen

2. Finden Sie die Seite der Werkdatei mit der CAe-Referenz 6666.

1. Wəddāse Māryām

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. In der „Simple Search“ direkt auf der Homepage den Titel des Werks eingeben:



Auf die Anführungszeichen um beide Wörter achten – sonst wird sowohl nach „weddase“ als auch nach „Maryam“ gesucht

1. Wəddāse Māryām

3. Die Ergebnisse sind in nach Dateityp getrennten Feldern aufgelistet (Works, Manuscripts, Persons, Places...). Wir suchen ein Werk, also interessiert nur das Feld „Works“:

⏪ ⏩ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ⏪ ⏩

95 results in works

1 Malkə`a wəddāse Māryām (LIT18
69Malkea)


2

Malkə`a wəddāse Māryām

Malkə`a wəddāse Māryām

1. Wəddāse Māryām

4. Die Ergebnisse sind nummeriert. Es werden 20 Ergebnisse pro Seite angezeigt (scrollen). Über die Suchleiste zu den weiteren Ergebnissen navigieren.



⏪ ⏩ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ⏪ ⏩

95 results in works

1 [Malkə'a wəddāse Māryām \(LIT1869Malkea\)](#)

2

Malkə'a [wəddāse Māryām](#)

[in element , with id without id](#)

Malkə'a [wəddāse Māryām](#)

[in element , with id without id](#)

2 [Wəddāse Māryām \(LIT5639WeddaseMaryamTergwame\)](#)

5

[Wəddāse Māryām](#)

[in element title, with id t1](#)

1. Wəddāse Māryām

5. Die gesamte Ergebnisliste überfliegen, bis ein passendes Werk gefunden ist. Dann auf den Titel des Werks klicken.

Hier z.B.:

76 Wəddāse Māryām (LIT2509Weddas)

4

Wəddāse Māryām

in element t:text

Wəddāse Māryām

in element t:text

The Wəddāse Māryām is the short title of a famous office of the Ethiopian Orthodox ...

in element t:text

1. Wəddāse Māryām

6. Die aufgerufene Seite überfliegen und prüfen, ob es sich wirklich um das gewünschte Werk handelt.

7. Die CAe-Referenz ist in der Titelübersicht angegeben:

Wəddāse Māryām

Work in Progress

<https://betamasaneft.eu/LIT2509Weddas>

CAe 2509

1. Wəddāse Māryām

8. Um die Seite auf GitHub aufzurufen, gibt es mehrere Möglichkeiten:
Von der Seite auf Beta maṣāḥəft auf „Edit“ klicken:

The screenshot shows the top navigation bar with links: Login, Home, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, Help. Below this is a toolbar with buttons: Explore this page, an envelope icon, Edit (circled in red), Hide pointers, Hide related, Entry, TEI/XML, Graph, Relations, Text (highlighted in orange), Places, Compare, and Manuscripts Map. The main content area displays the title 'Wəddāse Māryām' with a 'Work in Progress' badge and the URL 'https://betamasaheft.eu/LIT2509Weddas'. Below the title is a 'Titles' section with a list item: 'ወደዳሴ ማርያም' (Wəddāse Māryām) with a Ge'ez icon and 'Praise of Mary' with an English icon. A 'Text' button is visible on the left. On the right, there is a text box: 'Select one of the keywords listed from the record to see related data'.

1. Wəddāse Māryām

Um die Seite auf GitHub aufzurufen, gibt es mehrere Möglichkeiten:

Navigieren auf GitHub:

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“:

<https://github.com/BetaMasaheft>

2. Repository „Works“: <https://github.com/BetaMasaheft/Works>

3. Die Dateien sind nach CAe-Nummern geordnet, also für CAe 2509 den Ordner 2001-3000 öffnen:

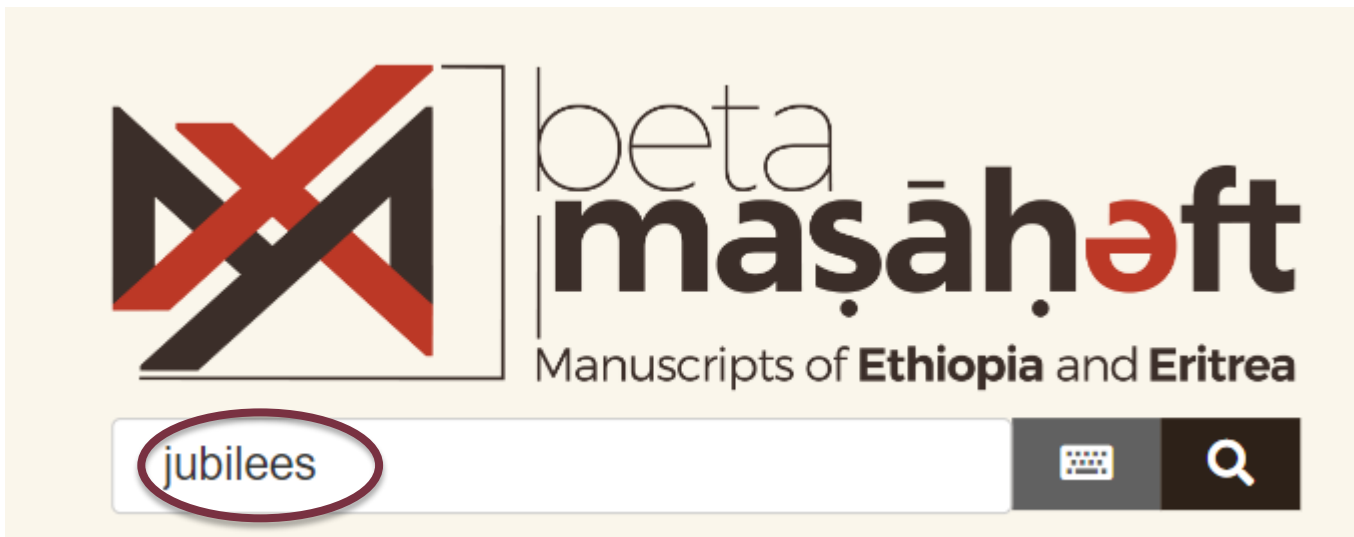
<https://github.com/BetaMasaheft/Works/tree/master/2001-3000>

4. Die richtige Datei finden und darauf klicken:

<https://github.com/BetaMasaheft/Works/blob/master/2001-3000/LIT2509Weddas.xml>

1. Buch der Jubiläen

1. Homepage <https://betamasaheft.eu/>
2. In der „Simple Search“ direkt auf der Homepage den Titel des Werks eingeben. Nach Bedarf verschiedene Varianten und sowohl Englisch als auch Fidal/Transliteration ausprobieren, hier z.B. Jubilees, Kufale, ኅፋሌ.



1. Buch der Jubiläen

3. Die Ergebnisse sind in nach Dateityp getrennten Feldern aufgelistet (Works, Manuscripts, Persons, Places...). Wir suchen ein Werk, also interessiert nur das Feld „Works“:

3 results in works

1 Maṣḥafa kufāle (LIT1697Jubilees)

13



Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

Hebrew Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

Greek Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

2. Buch der Jubiläen

4. Die Ergebnisliste überfliegen, bis ein passendes Werk gefunden ist.
Dann auf den Titel des Werks klicken.

Hier z.B.:

3 results in works

Məşəfə kufāle (LIT1697Jubilees)

13

Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

Hebrew Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

Greek Book of Jubilees

in element title, with id t2hebrew

2. Buch der Jubiläen

6. Die aufgerufene Seite überfliegen und prüfen, ob es sich wirklich um das gewünschte Werk handelt.

7. Die CAe-Referenz ist in der Titelübersicht angegeben: CAe 1697

Maṣḥafa kufāle

Work in Progress

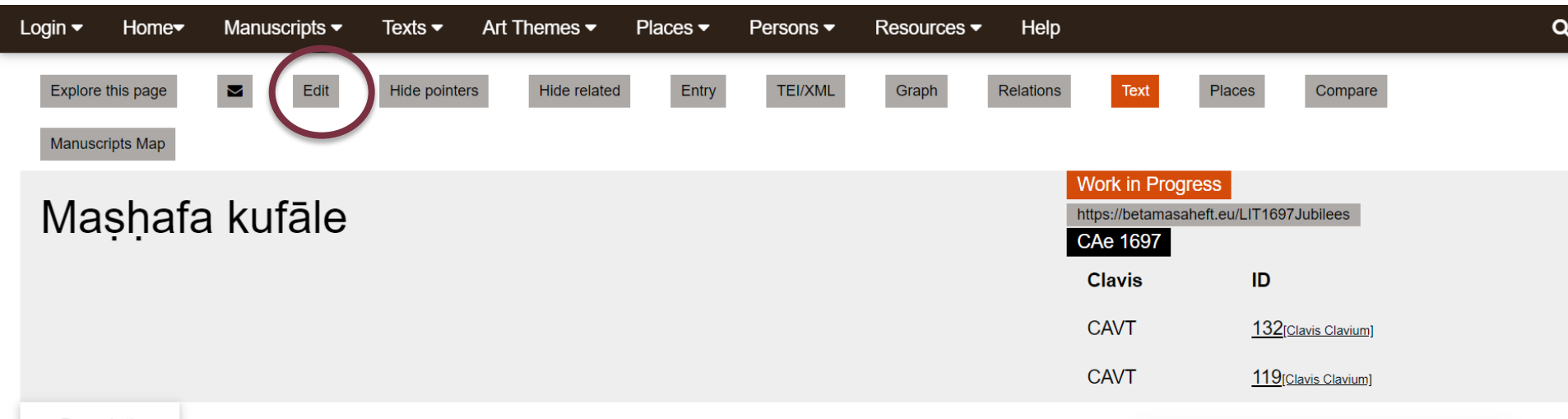
<https://betamascheft.eu/LIT1697Jubilees>

CAe 1697

Clavis	ID
CAVT	132 <small>[Clavis Clavium]</small>
CAVT	119 <small>[Clavis Clavium]</small>

2. Buch der Jubiläen

8. Um die Seite auf GitHub aufzurufen, gibt es mehrere Möglichkeiten:
Von der Seite auf Beta maṣāḥeft auf „Edit“ klicken:



The screenshot shows the top navigation bar of the Beta Maṣāḥeft website. The navigation bar includes links for Login, Home, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. Below the navigation bar, there is a row of buttons: Explore this page, an envelope icon, Edit (circled in red), Hide pointers, Hide related, Entry, TEI/XML, Graph, Relations, Text (highlighted in orange), Places, and Compare. Below this row is a Manuscripts Map button. The main content area displays the title 'Maṣḥafa kufāle' on the left. On the right, there is a 'Work in Progress' section with a URL: <https://betamasahft.eu/LIT1697Jubilees>. Below the URL is a table with the following data:

CAe 1697	Clavis	ID
	CAVT	132 <small>(Clavis Clavium)</small>
	CAVT	119 <small>(Clavis Clavium)</small>

2. Buch der Jubiläen

Um die Seite auf GitHub aufzurufen, gibt es mehrere Möglichkeiten:

Navigieren auf GitHub:

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“:

<https://github.com/BetaMasaheft>

2. Repository „Works“: <https://github.com/BetaMasaheft/Works>

3. Die Dateien sind nach CAe-Nummern geordnet, also für CAe 1697 den Ordner 1001-2000 öffnen:

<https://github.com/BetaMasaheft/Works/tree/master/1001-2000>

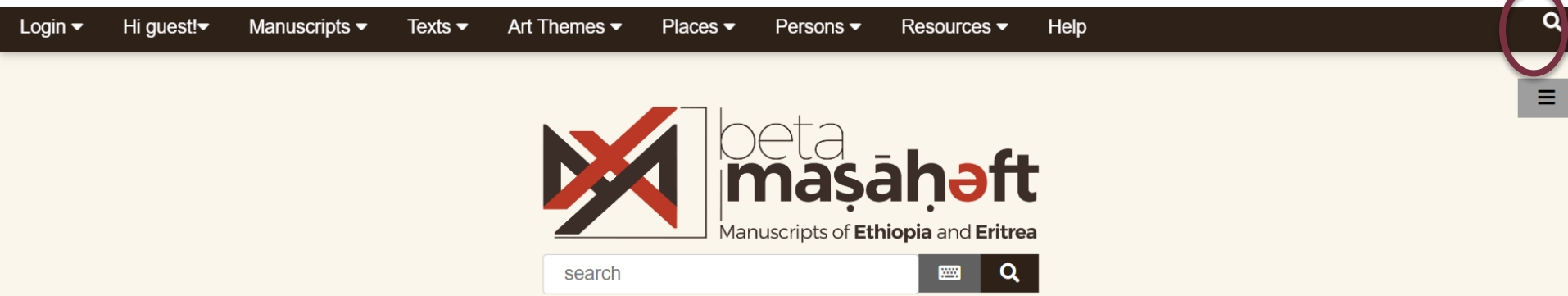
4. Die richtige Datei finden und darauf klicken:

<https://github.com/BetaMasaheft/Works/blob/master/1001-2000/LIT1697Jubilees.xml>

2. CAe 6666

Um die Seite der Datei mit der Referenz CAe 6666 zu finden, gibt es mehrere Möglichkeiten, am schnellsten geht die Suche nach CAe-Referenz:

1. Dazu zunächst über die Homepage über die Lupe rechts zur „Simple Search“ navigieren:



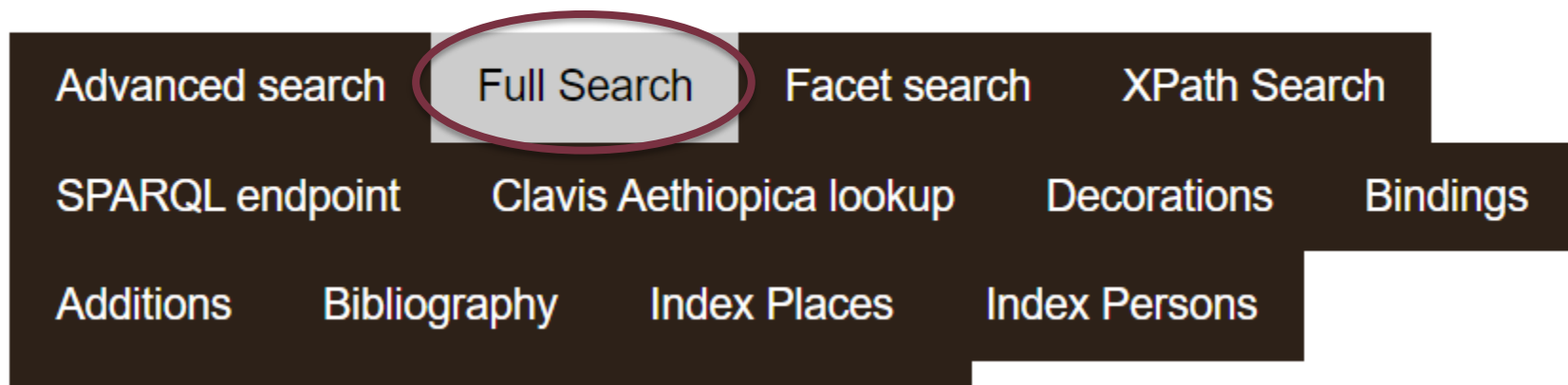
The screenshot shows the homepage of the 'beta maṣāḥəft' project. At the top, there is a dark navigation bar with the following items: Login, Hi guest!, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. On the right side of this bar, there is a magnifying glass icon (search) and a hamburger menu icon. Below the navigation bar, the main content area features the project logo, which consists of a stylized 'X' shape in red and black, followed by the text 'beta maṣāḥəft' and 'Manuscripts of Ethiopia and Eritrea'. Below the logo is a search bar with the placeholder text 'search' and a magnifying glass icon.

2. CAe 6666

Um die Seite der Datei mit der Referenz CAe 6666 zu finden, gibt es mehrere Möglichkeiten, am schnellsten geht die Suche nach CAe-Referenz:

1. Dazu zunächst über die Homepage über die Lupe rechts zur „Simple Search“ navigieren.
2. Dort die „Full Search“ anklicken:

For more options use



2. CAe 6666

Um die Seite der Datei mit der Referenz CAe 6666 zu finden, gibt es mehrere Möglichkeiten, am schnellsten geht die Suche nach CAe-Referenz:

1. Dazu zunächst über die Homepage über die Lupe rechts zur „Simple Search“ navigieren.
2. Dort die „Full Search“ anklicken.
3. Auf der dann aufgerufenen Seite <https://betamasaheft.eu/newSearch.html>
4. Dort bei den Sucheinstellungen „Lookup Clavis Aethiopica Number“ auswählen:

Simple Text search (or click here for other search types) ▼

Simple Text search (or click here for other search types)

Lookup Beta masaheft ID

Lookup Clavis Aethiopica Number

2. CAe 6666

1. Dazu zunächst über die Homepage über die Lupe rechts zur „Simple Search“ navigieren.
2. Dort die „Full Search“ anklicken.
3. Auf der dann aufgerufenen Seite <https://betamasaheft.eu/newSearch.html>
4. Dort bei den Sucheinstellungen „Lookup Clavis Aethiopia Number“ auswählen.
5. In das Suchfeld die Nummer eingeben und auf die Lupe klicken:

Lookup Clavis Aethiopia Number



If you have at hand the Clavis Aethiopia number of a Textual Unit, e.g. CAe 1234, you can enter it here and the search will point you to that record.

6666

default (OR) ▾

default (no mode) ▾



2. CAe 6666

1. Dazu zunächst über die Homepage über die Lupe rechts zur „Simple Search“ navigieren.
2. Dort die „Full Search“ anklicken.
3. Auf der dann aufgerufenen Seite <https://betamasaheft.eu/newSearch.html>
4. Dort bei den Sucheinstellungen „Lookup Clavis Aethiopica Number“ auswählen.
5. In das Suchfeld die Nummer eingeben und auf die Lupe klicken.
6. Auf den Titel des Ergebnisses klicken um zur Seite zu gelangen:

title item-type specific options

stub works

LIT6666MalkeaSatnael **TEI**

Malkə 'a Sāṭnā 'el

CAe 6666

compare map of mss

collate places

persons relations

Personen – Übungen

Übungen – Personen

1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.
2. Wie viele Dateien für Personen namens Qəddəsta Krəstos gibt es?
3. In wie vielen Handschriften ist die Person Walatta Kirub bezeugt?

1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

1. In der „Simple Search“ eine häufige Namensvariante eingeben:



1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

1. Unter den Ergebnissen im Bereich „Persons“ das sinnvollste auswählen und auf den Namen klicken:

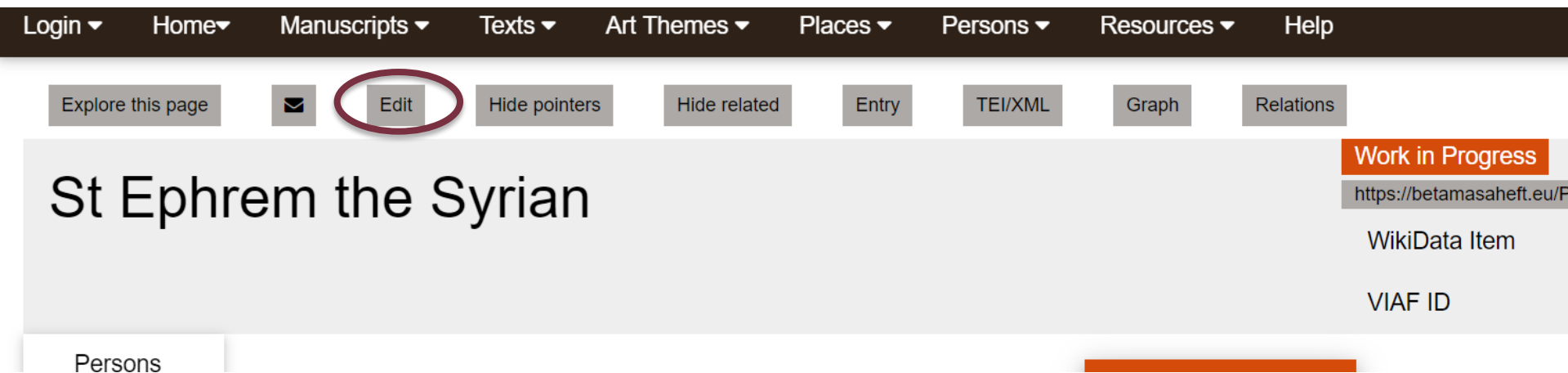
3 results in persons

1	<u>Ephrem the Potter</u> (PRS3826Ephremt)	3	<u>Ephrem</u> the Potter
			<u>Ephrem</u> the Potter
			<u>Ephrem</u> the Potter
2	<u>St Ephrem the Syrian</u> (PRS3827Ephrem)	3	St <u>Ephrem</u> the Syrian

1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

GitHub:

Um die Datei auf GitHub zu öffnen, gibt es mehrere Möglichkeiten, z.B. auf „Edit“ klicken:




The screenshot shows the top navigation bar of the Beta Maṣāḥəft website. The navigation bar includes links for Login, Home, Manuscripts, Texts, Art Themes, Places, Persons, Resources, and Help. Below the navigation bar, there is a row of action buttons: Explore this page, an envelope icon, Edit (circled in red), Hide pointers, Hide related, Entry, TEI/XML, Graph, and Relations. The main content area displays the title 'St Ephrem the Syrian' and a 'Work in Progress' status. Below the title, there are links for the URL 'https://betamasaheft.eu/P', 'WikiData Item', and 'VIAF ID'. A 'Persons' tab is visible at the bottom left.


1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

Navigieren über GitHub:

Dazu muss zunächst die ID der Datei bekannt sein.

Diese findet sich z.B. im URL der betreffenden Seite:



 betamasaheft.eu/persons/PRS3827Ephrem/main

1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

Navigieren über GitHub:

Dazu muss zunächst die ID der Datei bekannt sein.

Diese findet sich z.B. im „Publication Statement“ im unteren Teil der Seite:

Publication Statement

authority	Hiob-Ludolf-Zentrum für Äthiopistik	
publisher	Die Schriftkultur des christlichen Äthopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung / Beta maṣāḥəft	
pubPlace	Hamburg	
availability	This file is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0.	
date	2016-03-21 [≡]	
date	type=expanded	12.10.2022 at 16:58:18 [≡]
date	type=lastModified	12.10.2020 [≡]
idno	type=collection	persons
idno	type=url	https://betamasaheft.eu/persons/PRS3827Ephrem/main
idno	type=URI	https://betamasaheft.eu/PRS3827Ephrem
idno	type=filename	PRS3827Ephrem.xml
idno	type=ID	PRS3827Ephrem

1. Finden Sie die Datei von Ephrem dem Syrer auf Beta maṣāḥəft und auf GitHub.

Navigieren über GitHub:

1. Seite der Organisation „BetaMasaheft“:

<https://github.com/BetaMasaheft>

2. Repository „Persons“: <https://github.com/BetaMasaheft/Persons>

3. Die Dateien sind nach dem numerischen Teil der ID geordnet, also für PRS3827Ephrem den Ordner 3001-4000 öffnen:

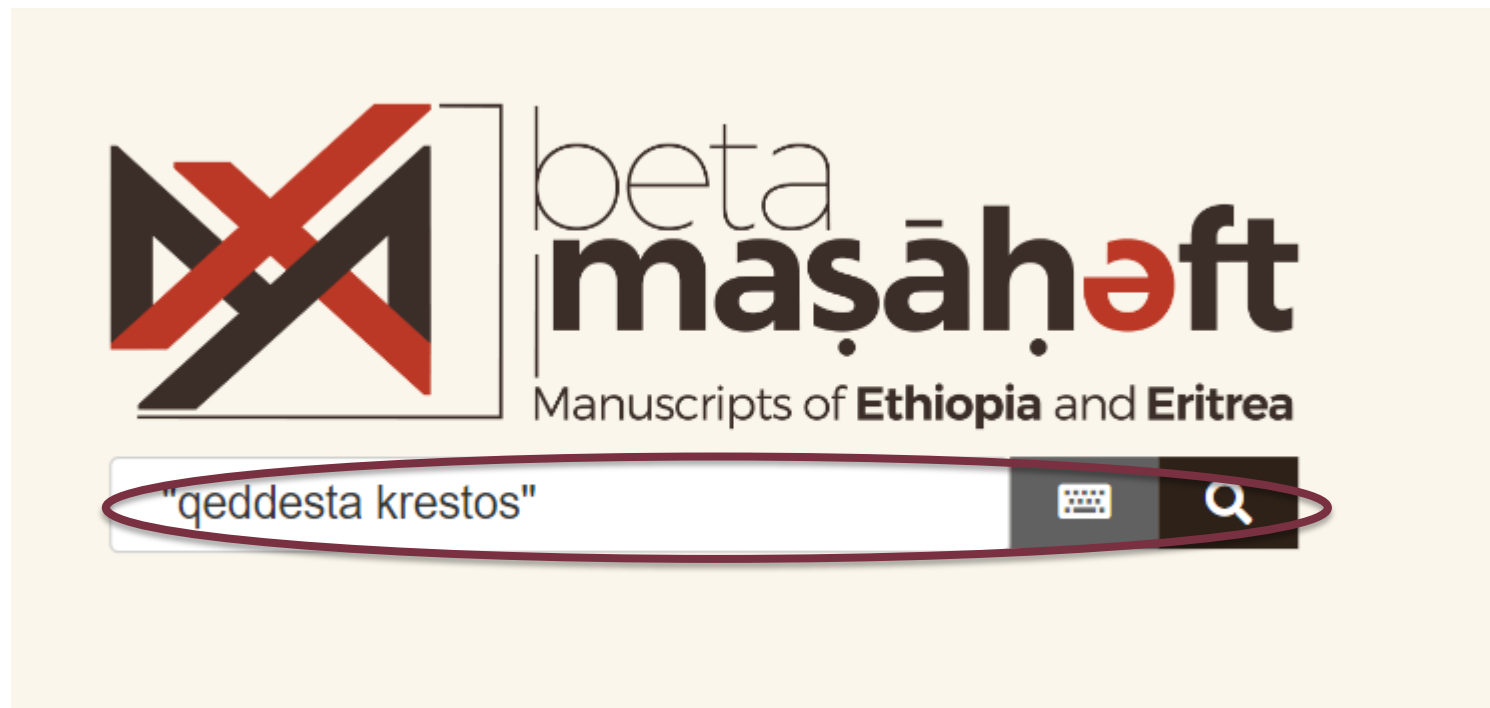
<https://github.com/BetaMasaheft/Persons/tree/master/PRS3001-4000>

4. Die richtige Datei finden und darauf klicken:

<https://github.com/BetaMasaheft/Persons/blob/master/PRS3001-4000/PRS3827Ephrem.xml>

2. Wie viele Dateien für Personen namens Qəddəsta Krəstos gibt es?

1. Den Namen in die „Simple Search“ eingeben. Dabei auf die Anführungszeichen achten (sonst wird sowohl nach qəddəsta als auch nach krəstos gesucht).



2. Wie viele Dateien für Personen namens Qæddæsta Kræstos gibt es?

1. Den Namen in die „Simple Search“ eingeben. Dabei auf die Anführungszeichen achten (sonst wird sowohl nach qæddæsta als auch nach kræstos gesucht).
2. Die Ergebnisse im Bereich „Persons“ überfliegen, prüfen, ob es sich bei allen um Personen dieses Namens handelt. Hier trifft das zu, es gibt also Dateien für fünf Personen dieses Namens.

5 results in persons

1 Qæddæsta Kræstos (PRS13520Qe
ddestaKrestos)

3

Qæddæsta Kræstos

in element text

Qæddæsta Kræstos

in element text

Qæddæsta Kræstos

in element text

3. In wie vielen Handschriften ist die Person Walatta Kirub bezeugt?

1. In der „Simple Search“ nach Walatta Kirub suchen:



3. In wie vielen Handschriften ist die Person Walatta Kirub bezeugt?

1. In der „Simple Search“ nach Walatta Kirub suchen.
2. Auf den Namen des einzigen Ergebnisses im Bereich „Persons“ klicken:

1 result in persons

1 Walatta Kirub (PRS12896Walatta K)

3

Walatta Kirub

Walatta Kirub

3. In wie vielen Handschriften ist die Person Walatta Kirub bezeugt?

3. Auf der Seite der Person auf „Show Attestations“ klicken und prüfen, ob es sich bei Ergebnis(sen) um Handschriften handelt (hier: 1 Handschrift):

on the right of this page, you can also find all available relations grouped by name.

Show attestations

There are **1** entities with attestations of this record.

Attestation attestations

source

London, British Library, BL Oriental 684 1) **Walatta Kirub** (no date),

In the same context of
this attestation also the